

《中国古村落保护成效显著，形成世界最大规模的农耕文明遗产保护群》

导读:中国古村落保护取已得显著成效，古村落快速消失的局面得到遏制，大量的危旧甚至濒危的文化遗产得到保护修缮，古村落村民的生产生活条件明显改善。



China has inscribed a total of 4,157 ancient villages to its state protection list in efforts to conserve the country's thousands of years long agricultural civilization.

????4,157????????????????????????????????

"China has built the world's largest agricultural heritage protection network," said Zhao Hui, chief economist engineer of the Ministry of Housing and Urban-rural Development, at a national summit on traditional villages held in southwest China's Guizhou Province, on Friday.

??"????????????????????"?

He said China added 1,602 villages to the protection list this year so as to bring the total number to 4,157.

????????????????1,602????????4,157??

China kicked off the protection program in 2012. The ancient villages were selected from 2.6 million Chinese rural villages.

2012年，全国共有260个村庄被列入名单。

Zhao said once inscribed to the list, each of the villages can receive a state subsidy of 3 million yuan (446,000 US dollars) for the protection of its cultural relics and traditions.

根据调查，2015年，没有发生任何拆除或损坏村庄的情况。

According to a survey carried out by the ministry, no demolition or damage happened in the villages in 2015.

2015年，全国共有347个村庄被列入名单。

The survey also found that more than 60 percent of the ancient villages have carried out repairs on run-down buildings such as ancestral temples, old mansions and bridges. A total of 347 villages were lifted out of poverty through the heritage conservation and the promotion of tourism and local specialties.

根据调查，60%以上的古村落进行了修缮，包括祖祠、老宅和桥梁等。共有347个村庄通过遗产保护和旅游、地方特产的推广，摆脱了贫困。

"The next priority work is to improve the legislation and law enforcement of the heritage protection, set up warning and punishment mechanism to the village heritage protection and channel more funding to the program," Zhao said.

“下一步的工作是完善遗产保护的立法和执法，建立对村落遗产保护的预警和惩罚机制，并向该计划投入更多资金。” Zhao said.